

CITY INFORMATION しほう

Iwakuni City Hall at 1-14-51 Imazu-machi, Iwakuni City, Yamaguchi-ken

やまぐちけん いわくにし いまづまち 1-14-51

740-8585 TEL 0827-29-5016(Public Relations Strategy Section)

740-8585 TEL 0827-29-5016(こうほうせんりゃくか)

January 1, 2021

2021ねん 1がつ 1にち



Announcement おしらせ

Closure of Vehicular Traffic at Mikasa Bridge at Night

みかさばし の やかん しゃりょう つうこうどめ

Due to the repair work, Mikasa bridge will be closed for vehicular traffic at midnight on Jan. 18 (Mon) and 19 (Tue).

しゅうぜん こうじ の ため、1がつ 18にち(げつ)・19にち(か)の しんや、
みかさ ばし は しゃりょう つうこうどめ になります。

※ The bridge is passable for pedestrians and bicyclists.
ひと、じてんしゃ は つうこう かのう

Date/Time: にちじ

① Jan.18 (Mon) 23:00-05:00

1がつ 18にち(げつ) ごご11じ～ごぜん5じ

② Jan.19 (Tue) 23:00-05:00

1がつ 19にち(か) ごご11じ～ごぜん5じ

※Any change to the date and time of restrictions due to weather will be notified by a signboard.

てんこう により きせい にちじ が へんこう に なる ばあいがあります。その ばあいは かんばん
などで おしらせ します。

POC: City Road Section Tel: 29-5130

といあわせ: どうろ か でんわ: 29-5130

Notification of medical expenses under National Health Insurance of Iwakuni City by mail

いわくにし こくみん けんこう ほけん の いりようひ つうち の はっそう

Notification of medical-care expenses from November, 2020 to January 2021 will be mailed out in early April. For those who will have tax deduction for medical expenses when filing a tax return, please provide a detailed statement based on the receipts of medical expenses for the month of November and December.

れいわ 2ねん 11がつ～れいわ 3ねん 1がつ に しんりよう を うけたさい の いりようひ つうち は、4がつ じょうじゅん に はっそう する よてい です。かてい しんこく で いりようひ こうじょ を うける ひと は、11・12がつ じゅしんぶん は、いりようひ つうち では なく、りようしゅうしょ を もとに めいさいしょ を さくせい し、しんこく して ください。

POC: Health Insurance & Pension Section Tel: 29-5083

といあわせ:ほけん ねんきん か でんわ:29-5083

Event イベント

Harvesting experience of Iwakuni Renkon (lotus root)

いわくに れんこん ほりとり たいけん

Date and time: Feb. 10 (Wed), 13:30- ※ Light rain or shine event

にちじ:2がつ 10か(すい)、ごご 1じ はん～ こさめ けっこう

Place: Ozu Renkon field ばしょ:おづ れんこん ほじょう

※ Show time is at 13:00 in front of Local Wholesale Market's main gate

ちほう おろしうり しじょう せいもん まえ に ごご 1じ しゅうごう

Capacity: 30 people (FCFS)

ていいん:30 にん (せんちゃく じゅん)

Fee: ¥1,500 りょうきん:1,500 えん

※ Harvested Renkon can be taken home.

ほりとった レンコン は もちかえる ことが できます

What to bring: Boots, digging tool (shell rake, shovel etc.)

じさんびん:ながぐつ、ほりとり の どうぐ(かいかき スコップ など)

Sign-up period: Through Jan. 29 (Fri)

ぼしゅう きかん:1がつ 29にち(きん) まで

Application: JA Iwakuni Yamaguchi Pref. Agricultural Business Center

Tel:28-4071

もうしこみ:JA やまぐちけん いわくに えいのう センター でんわ:28-4071

POC: Management of Local Wholesale Marketing Section, Tel: 32-7355

といあわせ:せいさん りゅうつう か てんわ:32-7355

Puzzle Solving Game-“ Solve the puzzles on a town of Iwakuni”

なぞ と き ゲーム「なぞとけ いわくに の まち」

You can have fun waking around the town of Iwakuni and solving the puzzles at the same time.

なぞ を と きながら いわくに しない を たのしく めぐる なぞとき ゲーム です。

There are two courses you can really enjoy-one is a walking course in and around the Kintaikyo bridge and the other one is a driving course through Iwakuni city. If you succeed at solving all the puzzles in both courses and put in an application, the winners selected in a drawing will receive a gift.

あるいて たのしむ きんたいきょう しゅうへん コース と、くるまで たのしむ いわくにしこういき コース の 2つの コースが あります。それぞれの コースで すべての なぞ を といて おうぼ すると、ちゅうせんで けいひん が あたり ます。

Date/Time: Through Feb. 28 (Sun)

にちじ: 2がつ 28にち(にち) まで

Content: ないよう

Following the instructions on the entry mount distributed by Sightseeing facilities in Iwaukuni

(downloadable from QR code),

get around the city to solve the puzzles.

しない かんこう しせつ で はいふする さんか

だいし(QRコード から ダウンロードか) に

したがって、しない を めぐり なぞ を とく



Fee: りょうきん

For Kintaikyo bridge course only:

adult: ¥200,

Elementary & JHS student: ¥100

as an admission fee for the White Snake Museum.

きんたいきょう しゅうへん コース のみ、いわくに シロヘビの やかた にゆうかんりょう として、

おとな=200えん、しょう・ちゅうがくせい=100えん

POC: Iwakuni Tourism Promotion Strategy Council Tel: 93-3460

といあわせ:いわくに かんこう プロモーション センリャく きょうぎかい でんわ:93-3460

Consultation そうだん

Iwakuni Regional Agriculture & Forestry Employment Consultation Meeting いわくに ちいき のうりん ぎょう しゅうぎょう そうだんかい

Who's eligible: Those who plan to start a business in agriculture or forestry in Iwakuni region (Iwakuni city & Waki town) and those who plan to work for an Agricultural corporation or a Forestry enterprise.

たいしょう:いわくに ちいき(いわくにし・わきちょう)で のうぎょう や りんぎょう を はじめたい ひと、
のうぎょう ほうじん、りんぎょう じぎょうたい などに しゅうぎょう したい ひと

Date/Time: Jan. 30 (Sat) 13:30 – 16:00

にちじ:1がつ 30にち(ど) ごご 1じ はん～4じ

(Reception: 13:00-. You may enter and leave as you please.)

うけつけ かいし=ごご 1じ にゅうたいじょう は じゅう

Place: Lecture hall, 2F,Iwakuni Fire & Disaster Prevention Center

ばしょ:いわくに しょうぼう ぼうさい センター 2かい こうどう

Content: ないよう

Consultation on employment and remote consultation by Agricultural corporations and Forestry enterprises.

のうぎょう ほうじん や りんぎょう じぎょうたい などに よる しゅうぎょう そうだん、リモート
そうだん

Registration period: Through Jan. 22 (Fri) (NLT)

ぼしゅう きかん:1がつ 22にち(きん) まで (ひつちやく)

Application: Via homepage しんせい:ホームページ から

POC: Promotion of Agriculture & Forestry Section Tel: 29-5113

といあわせ: のうりん しんこう か でんわ:29-5113

Outing Information おでかけ じょうほう

Chuo Library ちゅうおう としょかん (4-chome, Minami-Iwakuni Tel: 31-0046 みなみ い
わくに まち 4ちょうめ でんわ:31-0046)

Closed: Mondays, holidays, 3rd Thursdays, Dec.29 (Tue)-Jan.3 (Sun), 9 (Sat)

きゅうかん:げつよう、しゅくじつ、だい3もくよう、12がつ 29にち(か)～1がつ 3か(にち)、9か(ど)

Temporary closure of all libraries in Iwakuni

しない ぜんとしょかん の りんじ きゅうかん

All libraries in the city will be closed on Jan.9 (Sat) due to halt of library system associated with planned power outage. Homepage is not accessible. Reservation of book is not makeable, either.

1がつ 9か(ど)は、けいかく ていでん により としょかん システムが ていし するため、しないの ぜん
としょかん を きゅうかん します。ホームページ の えつらん や ほん の よやく など できません。

POC: Chuo Library, each library といあわせ:ちゅうおう としょかん、かく としょかん